

参 考 消 息

CANKAO XIAOXI

新华通讯社编印
内部刊物·注意保存

1979年3月

10

星 期 六

第 7377 期

卡特同萨达特在开罗开始会谈

合众社说双方明确表明，许多困难问题包括埃及坚持要为巴勒斯坦人找到一个合理的前途问题，仍有待解决

【合众国际社开罗三月八日电】卡特总统今天抵达开罗，受到了热烈的欢迎，并且开始了他所说的同埃及总统萨达特的“至关重要的会谈”。

卡特和萨达特在下午六点半在塔赫拉宫开始了会谈。

国务卿万斯和萨达特的首席谈判代表哈利勒在一小时前举行了一轮初步会谈，讨论美国为打破和谈僵局而提出的新看法，这些新看法是卡特上星期日（四日）同以色列人举行会谈时提出的。

卡特和萨达特共同保证要为中东的持久和平作出努力，而且他们都求主帮助他们的和平努力。但是，双方明确表明，许多困难的问题，包括埃及坚持要为巴勒斯坦人找到一个合理的前途问题，仍有待于解决。

【美联社开罗三月八日电】美国总统卡特今天亲自在开罗发起和平运动，并且立即遇到了埃及就同以色列缔约问题提出的反建议和为巴勒斯坦权利而提出的强烈要求。

在卡特总统同埃及总统萨达特举行了两个半小时的会谈之后，一位美国官员说：“现在要说结果如何还为时过早。”

“关于提出折衷方

案的问题是，双方都还没有得到它们希望得到的东西。”

白宫在卡特和萨达特两个半小时会谈结束之后发表的声明说，他们会谈的重点几乎是埃及以缔约谈判中“未解决的问题”。

一位美国官员说，会谈之后，这些问题仍未解决，他没有提供任何详细情况。

【卡塔尔通讯社开罗三月八日电】埃及内阁今天在哈利勒总理主持下举行了一次紧急会议，讨论了旨在克服有碍于埃及一以色列和平条约所遇到的障碍的美国新建议。

哈利勒总理在持续两小时的内阁会议结束后举行的记者招待会上表明，内阁通报，对美国建议进行了研究，对此埃及有些意见，埃及将同目前正对埃及进行访问的美国总统卡特进行讨论。

在回答一个关于埃及是否接受了一项美国建议，由美国承担对在西奈的一处军事基地的监管问题时，哈利勒博士对此予以否认，他强调，埃及同美国之间没有就此进行任何讨论。

他又说，埃及绝不接受在西奈或埃及其它任何地方建立美国基地或有美国兵存在。我们

不会在中东地区起一种宪兵的作用，暗示埃及在本地区起这样的作用是完全而绝对错误的。

埃及总理说，他的国家实行自力更生，从美国输入武器，就象它从西欧或其它任何国家输入武器一样，但是在我们同这些国家之间，不加任何歧视，也不签订任何条约。我们不会加入一些新的条约组织或类似的任何组织。

【美联社开罗三月八日电】哈利勒说：“我们已经准备好了对付美国建议的反建议。将会进行一些修改。我已经提出要求，一俟万斯抵达开罗，就去会见他。”他说：美国的建议是“可以谈判的，可以根据我们的意见加以修改”。哈利勒的讲话是第一个迹象，表明美国的建议不完全令埃及满意。

克拉夫特文章《把美国的力量投向中东》

说卡特中东之行除调解埃及分歧外，还必须消除人们对美国在该地区能起什么作用的疑虑

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》三月八日刊登克拉夫特的文章，题为《把美国的力量投向中东》，摘译如下：

埃及和以色列只是卡特总统中东之行的直接焦点。更大的背景是美国同整个阿拉伯的安全关系。

这种关系最近一段时间来不断倒退。为了得到一项埃及解决方案，还为了使这种方案得以执行，卡特必须扭转这种倒退的趋势，也

就是说，要正视他到目前为止为止一直回避的问题——把美国的力量投向中东。

伊朗是美国地位一天天削弱的最明显的例子。第二件不利的事情是叙利亚和伊拉克的和解。这两个国家一直是由苏联武装的。第三件事情沙特阿拉伯开始摆脱同美国的密切关系，最近沙特阿拉伯取消了以哈立德国王的名义统治的王储兼首相法赫德原计划的国事访问，这件事明显地表示他们对美国失去信心。最后存在着石油市场失去控制的可怕前景。

最近埃及谈判中遇到的麻烦在不小的程度上反映了美国地位的下降。

在这种情况下，卡特所做的必须不仅仅是提出聪明的方案来调解埃及之间互相矛盾的要求。他还必须消除人们对美国在那个地区的作用的疑虑。

事实是，美国可以

做很多事情来表示它对保持中东的安全是关心的。为埃及取得解决承担义务是一个很好的开端。接着显然是在那里的每一个国家派驻军事力量。

第三种可能性是派美国海军到波斯湾去。第四种可能性是派海军到红海去。第五种可能性是定期地派几中队美国军用飞机到该地区去。

这些步骤当然不会普遍受到欢迎。俄国人将对此进行谴责。他们在阿拉伯世界各地的朋友也会进行谴责。

但不会永远如此。到时候就可以使得沙特阿拉伯人和约旦人接受而且接着拥护美国派力量到那里去维护安全。波斯湾的小国——科威特、酋长国和阿曼——将感到这样使人很放心。

对埃及和以色列来说，这将是使任何解决办法持久化的一种必不可缺的粘合剂。

《法兰西晚报》社论《中国的教训》

苏联是这次军事行动的最大失败者

说今后必须认为中国人说话是算数的

认真的

【本刊讯】法国《法兰西晚报》三月七日刊登一篇社论，题为《中国的教训》，摘译如下：

从今以后，必须认为中国人说话是算数的，是认真的。北京的新领导邓小平一月份在美国访问时曾说过，作为对入侵亲华的柬埔寨的行动进行报复，他的国家“要惩罚”苏联特殊盟国越南：这种“惩罚”确实在十六天内通过武器而完成了。

几天前，中国曾宣布说，一旦它认为它已给越南以足够的“教训”，它就结束它的出征。昨天，它宣布说，根据预定的计划，它已开始从越南领土撤回它的军队。

从这场正在结束的战争中，应当看到的，更多的无疑是中国的决心和信心。

苏联好象是中国这场军事行动的最大失败者。事实上，怎能设想苏联的威望没有受到中国的傲慢而未受到制裁的挑战之害呢？因为苏联是要成为越南的保护国，并曾冒失地答应要援救河内的。同时，也怎能不看到，由于苏联的无所作为，它已大大失去了它进行威胁的可信性呢。

而这一点也是中国所寻求的主要目的：中国领导人要向越南人和苏联人表明，在亚洲，如果没有他们，甚至反对他们，则将一事无成。这场冲突的影响远不止在亚洲方面，对中国人来说，这也是向世界、特别是向美国和西欧证明，可以用苏联巧妙使用的政治威胁和军事压力这样的手段，来扼制并对抗苏联。

这是值得吸取的一个“教训”。这并不是说，苏联在越南遭到失败之后，今天就成了一个“纸老虎”。

也不应该认为，对于一个其关键性的决定取决于仅仅几个人的精神状态或心理状态的国家来说，苏联干涉的危险绝对不会发生。

而重要的是，面对一种决心，即苏联的决心，另外一种更大胆和更强大的决心，即中国的决心树立起来了。后者取胜是合乎逻辑的（这在战争和在政治斗争中普遍都是如此）。

何况这是开天辟地以来显而易见的事。不过使人遗憾的是，许多人在同苏联的关系中忘却了这一点。

日记者报道 胡志明市许多越南人对我反击越侵略军拍手称快

【本刊讯】日本《东京新闻》三月八日刊登的该报驻曼谷记者三上幸雄写的一篇报道中说：

不能不看到（越南）国内的困难。据最近从消息灵通的人士们得到的情报，在胡志明市，到处有越南人（不是华侨）拍手欢迎中国军队进攻的消息。粮食情况是在去年秋天完全停止配给米三个月。据说，最近在每月一人配给九公斤的粮食中，米只有三公斤。再加之官员贪污蔓延，公开向想外逃的居民勒索钱等，居民的反对正在增加。

另外，消息灵通人士还证实说，为了防止从战场徒步逃跑，向中越边境派的是“南边”的士

兵，在柬埔寨，则使用北方出身的人。南北统一并没有在真正的部分取得进展这大概是事实。国民的厌战气氛也似乎正在高涨。

【本刊讯】日本《每日新闻》三月六日晚刊登载该报驻曼谷记者柴田发回的一条消息，摘译如下：

越南国内的士气似乎不像河内广播连日来所说的那样，团结一致“击退外敌”。据最近从胡志明市（西贡）出国旅行的人士说，由于两年来的农业不振以及经济停滞不前，生活遇到困难而抱有不满的该市人民中有厌战情绪，甚至出现欢迎中国对河内政府采取“惩罚行动”的气氛。

塔斯社报道《评美国总统的近东之行》 苏报说卡特出访是要加强美在中东的战略地位

【塔斯社莫斯科三月八日电】题：评美国总统的近东之行

《真理报》今天写道，卡特近东之行的目的绝不局限于尽快签署以色列一埃及单独条约。

该报指出，“总统决定在前不久刚在近东举行过会谈的国防部长

布朗的陪同下前往近东，表现出白宫对这一地区迅速变化着的局势的忧心程度。由于伊朗亲美的国王政权的崩溃，美国指望借助埃及和以色列来加强自己在这里的战略地位。正如评论员们指出的，高级穿梭外交的基本意图正是在这里。”

美报《勃列日涅夫在举行限制战略武器会晤的地点上态度暧昧》

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》三月四日登载该报记者克洛斯特发自莫斯科的一篇文章，题目是《人们看到勃列日涅夫在举行限制战略武器最高级会晤的地点上态度暧昧》，摘译如下：

自从卡特政府一九七七年执政以来，克里姆林宫现在比以往任何时候都更有信心，相信不久就要和美国达成新的限制战略武器协议，但是，苏联领导人在应该在什么地方举行第二阶段限制战略武器最高级会晤这个问题上态度暧昧。

此间西方分析家们认为，这是勃列日涅夫主席在他昨天发表的政策性讲话中发出的一个信号。勃列日涅夫在他的讲话中几乎没有提及诸如中美关系正常化这类双边关系问题，而是以详尽的、乐观的措词谈了在不远的将来签署限制战略武器协议的可能性。他说，这项协议也许会对其它一些错综复杂的军备问题，例如全面禁止核试验、在欧洲减少军事力量，以及

大国出售常规武器问题，产生积极的影响。

但是，在谈到他将和卡特总统举行的签字仪式时，勃列日涅夫用了“会晤”这个俄文字眼，而没有用“访问”这个词。他声称：

“如果协议的起草工作完成的话，这项新的协议就有可能在我同卡特总统举行会晤——这次会晤可望在不远的将来实现——期间签署。”

此间观察家们认为，选用“会晤”这个词是勃列日涅夫经过仔细考虑的。上月初，苏联人士开始在华盛顿非正式地暗示，卡特应该到莫斯科来签字，勃列

日涅夫昨天可能是说，莫斯科——或者也许是第三国，例如瑞士——可能是比华盛顿更好的举行最高级会晤的地点。在过去的十年中，美国的数届总统曾三次来苏联同勃列日涅夫举行最高级会晤，而勃列日涅夫只去过华盛顿一次。

克里姆林宫是世界最讲礼仪、最讲究身份的政府之一，在这个国际外交变幻莫测的舞台上，谁拜访谁，在什么地方拜访都被认为具有重大的意义。美国数届总统过多地去叩克里姆林宫的大门可能会产生这样的影响：似乎美

【国际交流署华盛顿三月七日电】美国国务院三月七日消息

新闻发布会——发布人是新闻处副处长肯尼思·布朗，他谈了下列问题：

美国国务院欢迎苏联主席勃列日涅夫三月二日说的这番话：第二阶段限制战略武器条约已接近完成，“在我同

总统举行最高级会谈，我们对此感到高兴。

当然，美国也期望早日在美国举行两国领导人之间的最高级会谈。我还要指出，勃列日涅夫主席说缔结第二阶段限制战略武器条约应能促进一直在进行的其它控制武器谈判，这番话为将来这方面的谈判定下了积极的调子。

卡特总统会晤期间大概将签署这项条约，希望这次会晤近期举行”。

国务院对勃列日涅夫讲话的反映是由布朗向记者公布的。下面是布朗的讲话内容：

我们仔细研究了勃列日涅夫的讲话。他着重谈到将迅速达成限制战略武器条约和同卡特

国有求于苏联，从而使美国处于更加软弱的地位。据悉，为了防止苏联在同华盛顿的关系的概念中产生这种印象，此间美国外交官员已向国务院提出建议：现在是勃列日涅夫去华盛顿的时候了。

不管怎样，现年七十二岁的勃列日涅夫身体远非健康、精力远非旺盛。勃列日涅夫每年都要度时间很长的暑假，据报道，他是在黑海休息了一个月之后于上星期才回到莫斯科的。

最近几个月见过勃列日涅夫的大多数西方人都说，会见期间，双方基本上限于宣读事先准备好的讲话稿，几乎没有随便进行谈话。苏联领导人可能有充足的理由使勃列日涅夫避免对华盛顿进行令人筋疲力竭的访问。

美参院否决两项旨在改善台湾在美地位的修正案

珀西想搞一项台湾安全提案，美政府强烈反对

【合众国际社华盛顿三月七日电】参议院今天否决两项旨在改善台湾在美国的外交地位的修正案，表决结果的票数之差表明，委员会所通过的折衷法案，大概将在不会有重大变化的情况下获得通过。

参议院以五十七票对三十八票否决了由参议员汉弗莱（新罕布什尔州共和党人）提出的一项修正案，此项修正案建议美国在台北设立联络处，而不是成立政府建议处理今后关系的私人公司。

参议院还以六十二票对三十三票否决了由堪萨斯州共和党参议员多尔提出的一项修正案，此项修正案提出在法案中把这个岛屿称作“台湾”而不是“台湾人”。

【美联社华盛顿三月七日电】美国国务院今天试图阻止国会为了宣布中国对台湾的军事或经济威胁会威胁到美国“安全利益”而作出的努力。

在参院开始对卡特总统的中国问题法案进行辩论时，副国务卿克里斯托弗想说服资历深的共和党领导人，用这种措词是不明智的。

在星期四以前不大可能对台湾的安全问题进行表决，但是在参院第一次对中国问题进行表决时，卡特的支持者轻而易举地以六十二票对三十三票，击败了企图公开承认在台湾和北京各有一个中国政府的做法。

如果通过了参议员多尔（堪萨斯州共和党人）的这个提案，总统的对华政策就会受到严重损害。多尔极力主张把现在在中国问题法案中关于“台湾人民”的提法删改成台湾。

关于台湾的安全问题，参院少数党领袖霍华德·贝克说，许多人支持在中国问题法案中加上一项台湾安全提案，这个主意最初是参议员查尔斯·珀西（伊利诺斯州共和党人）提出的。

这位少数党领袖说，卡特政府的官员表示，他们强烈反对珀西的建议。

美文报章

《苏联制定对美国的三方面政策》

【本刊讯】美《基督教科学箴言报》三月五日刊登一篇文章，题目是《苏联制定对美国的三方面政策》，摘译如下：

正当克里姆林宫扩大反北京的宣传战、但是本身不肯卷入战斗的时候，目前可以看出苏联对美国有一项三方面的政策：

第一个方面，苏联以一位西方外交人士所说的“十分积极”的方式促进达成一项新的限制战略武器协议。

然而克里姆林宫表示，他宁愿同卡特总统在距莫斯科比距华盛顿更近的地方举行最高级会谈。

第二个方面，苏联人仍然坚持说，美国不那么坚决地反对中国进攻越南，事实上就是鼓励中国那么做。

第三个方面，苏联人实际上是以更重的威胁语气说：“我们希望在欧洲进一步控制军备，但是如果你们在欧洲设置中子弹头、或者中远程导弹，你们就会再一次加剧紧张局势。西德人也感到忧虑。”

与此同时，苏联最近对中国采取的精心策划的一步棋是警告世界舆论，中国人准备把战争扩大到老挝、也许更远些。这步棋是在苏联领导人勃列日涅夫三月二日重要讲话后发表的苏联政府第二个声明中提出来的。这里的西方人士认为，这步棋是个富有政治性的行动，旨在唤起对小小的老挝的同情。

勃列日涅夫似乎希望把国际上的注意力集中在人们长期等待的他三月二日讲话中对限制战略武器会谈所说的温和的、鼓舞人心的那一段话。他在讲话中还没有直接向中国发出威胁。

香港《大公报》文章《美国青年的“政育”》

【本刊讯】香港《大公报》二月二十日刊登一篇文章，题为《美国青年的“政育”》，摘要如下：

在美国盖洛普民意测验所调查之下，美国青年虽然不是文盲，却是政治盲人，或应该说政治上无知。

这里所列出的一些统计百分比，不是可以使得美国人为之欢心的数字了。

例如，美国十七岁和十八岁的青年人中，只有百分之三的人可以正确说出最后加入美国五十州的两个州乃是夏威夷和阿拉斯加。只有百分之四的青年能够准确指出，在最近的福特总统之前的三任总统都是什么名字。甚至有四分之一的青年不知道新泽西州是在美国东岸，俄勒冈州是在美国西岸。只有百分之四十四的青年知道加利福尼亚州是美国人口最多的一州。

最近，美国全国市政协会在肯塔基州路易斯维尔市举行年会。协会特别邀请盖洛普民意测验所调查一下青年人的情况。调查结果统计出来之后，该测验所所长盖洛普觉得事态严重，便亲自出马，到市政协会年会上提出了这一报告。

调查显示，美国青年人大都连美国总统产生程序都弄不清楚，只有百分之二十九的人知道各党总统候选人的最后选择权是政党的全国大会。有三分之一青年根本不知道哪一党是当前国会的多数党。固然有百分之九十八的青年知道十八岁有选举权，但只有百分之四十二的青年明白，如果在选举那一天他不在自己的选区，用什么办法可以使自己的选票生效。

这次测验的范围是“公民权”，为的是要看一看，青年人对于起码的政治常识和投票方

法有多少认识。题目里面也有美国历史，也使得青年们的历史知识露了底。只有百分之六十的青年知道，美国哪一场战争是因为州权问题而引起的。只有百分之五十七的美国青年知道，在第二次世界大战里，苏联是同美国站在一边打仗的。只有百分之五十五的美国青年知道斯大林的国籍。

在地理上，有百分之九十三的人可以说出本州首府。只有百分之二十八的人能够大致说出美国人口数目。有百分之四十一的青年不知道中国是世界上人口最多的国家。

盖洛普特别指出，“我为青年人不能掌握基本地理知识而感到吃惊！在我年轻时，亦即五六十年以前，虽然当时美国还比较与世隔绝，我们就须学会自绘世界地图，写明各国首都的位置。现在，世界交通方便多了，美国与

世界各国的来往也多了，青年人对于世界的知识反而更少了。”他认为，美国学校取消了地理课程，把它归入社会科目，成为青年人缺乏地理常识的致命伤。

在外交政策上，美国青年所知也无多。只有百分之四十的人知道北大西洋公约组织是什么机构。知道渥太华是加拿大首都的人不过百分之十五。

以上的基本知识贫乏状况，与日常课程水准低落，两者是相辅相成的，而且每州每区均属如此。盖洛普因而认为，美国的学校与教师对此不能辞其咎。

在课程表上，美国各州都规定了美国历史上的最低范围。但是，不仅地理，就连社会科目全体来说，水平全部低落。学校对于这些科目的安排，放在最不受重视的等级内。

盖洛普在发表这些统计数字时，提出了一些牛头不对马嘴的问答实例，引得听众又是发笑，又是叹息。

瑞士报纸评我还击越寇《打破神话》

说中国打破了越军不可战胜的神话，给越教训的第一个结果是河内宣布在中国撤军后进行谈判；此外，苏没有作出反应，表明同苏结盟是多么靠不住，苏实力的神话也一下子破灭了。

【本刊讯】瑞士《自由报》三月七日发表一篇评论，题为《打破神话》，摘译如下：

中国二月十七日对越南开始的惩罚性的远征已经结束。河内于昨天晚上证实，北京军队事实上已开始撤退。此外，河内宣布，它不会制造任何障碍来阻止中国军队回到边境那一边。

中国军队在控制了谅山市之后，首先打破

了过去战胜法国人和美国人的、最近又在柬埔寨战胜红色高棉人的越南军队不可战胜的神话。因此，中国军队今后将迫使河内在处理在很大程度上同中国人有关的问题时要谨慎些。

这一“教训”的第一个结果无可争辩地是，河内宣布在北京军队完全撤出战场之后同北京就边界纠纷进行谈判。越南的急迫情绪明显地反映了这个国家今

后在同强大的邻国谈判方面所处的劣势。换句话说，它没有别的选择，否则会招致北京军队集结在它的领土上。

此外，苏联丝毫没有作出反应（除了口头支持和在中国海显示力量外），这一点向越南人表明，当莫斯科的最高利益，特别是同美国的缓和以及缔结新的战略武器协议，直接受到一场地区性冲突的威胁时，同苏联的结盟是多么靠不住。

因此，苏联的这种毫无反应的表现，充分证明了北京发动它的惩罚性远征所冒的风险是有道理的：中国今后可以制服它的邻国而不一定受到莫斯科的报复。

这样一来，苏联实

力的神话也在十分动荡不定的东南亚一下子破灭了。

因此，中越冲突尽管是有限的，但将对亚洲事务今后的方针做出某种案例：将永远不再有任何事情象以前那个样子了，任何国家都不能在中国“天然”的势力范围内向中国挑衅而不引起北京采取行动。

这次，局部性质的冲突是公开地向苏联挑战的，但却谁都不敢承担这种风险。

因此，越南接受了“教训”，但实际上受到教训的是莫斯科。克里姆林宫负责人认为，这个教训是十分痛苦的，因为苏联向它的社会主义阵营的所有盟友表明，它的全能原来是有限的。谁都不怀疑，布拉格人士、贝尔格莱德人士或布加勒斯特人士将按照中国给的“教训”的恰当价值评价这个教训……

马来西亚通知中越驻马大使

马来西亚和印尼愿为谈判提供地点

【美联社吉隆坡三月八日电】马来西亚今天正式通知中国和越南，马来西亚和印度尼西亚愿意为实现印度支那的和平提供谈判地点。

马来西亚官员们说，外交部秘书长扎卡里亚·阿里召见了中国大使叶成章和越南大使

武白梅，把这个建议通知了他们。

这些官员说，随后在外交部同东盟成员国泰国、菲律宾、印度尼西亚、新加坡的大使举行了会晤。

官员们说，外交部长里陶丁就交给中国和越南大使的通知，向四国大使作了简要介绍。

西德报纸评论《亚洲不要忘记》

说中国敢于用武力反对苏联的扩张行动，被内部困难弄得焦头烂额的苏联将会记住这种教训

【本刊讯】西德《巴伐利亚信使报》三月三日刊登一篇评论，题为《亚洲不要忘记》，摘译如下：

当前中国人很少有机会看到不怕强权威胁的勇敢的人。他们倒是看到了由苏联策动的代理人战争的战火越来越经常地，时间间隔越来越短地燃烧起来。在一项长期政策的过程中，中国转向西方，并且同它当年的敌人日本签订了一项友好条约。它还同美国建立了外交关系。

已经感到自己被包围的苏联采取了反措施：同苏联结盟的越南占领了柬埔寨。越南开始以边界上的挑衅向中国挑战。

越南代表苏联开辟

了一条反对中国的新战线，至少在一条七百多公里的边界线上。越南也已把自己的势力扩张到老挝。对中国人来说，越南就好象一个在自己门前的“古巴”，一个可能会破坏和平的敌方碉堡，而这种和平对中国实现其现代化来说无论如何是必不可少的。

在北京，人们不那么重视祈祷疗法，对希望、等待和忍让也并不那么感兴趣。这个敌人的碉堡只会日益坚固。所以冒着估计到了的风险，进行了这场边界战争，目的是削弱越南军队的战斗力。在中国看来，此举是为了防止更糟糕的情况出现，是为了抵御帝国主义。

同时对亚洲人来说

合众社评述美「星座号」航空母舰驶往波斯湾

美联社报道美国防部正研究在印度洋建立一支永久性舰队

【合众国际社菲律宾苏比克湾海军基地三月八日电】美国“星座号”航空母舰今天驶离菲律宾基地前往波斯湾，以便以炮舰外交来反对苏联介入动荡不安的阿拉伯半岛。

奉卡特总统之命，这艘八万吨级的航空母舰驶离这个庞大的美国太平洋舰队的后勤基地，以示美国对沙特阿拉伯和它的盟国所承担的义务。这些国家为南也门和沙特阿拉伯所支持的北也门之间发生的战斗而感到不安。

在透露卡特的这项命令之前，美国国务卿万斯就苏联介入在这个盛产石油的地区所发生的战斗而向苏联提出“非常强硬的抗议”。

【美联社华盛顿三月八日电】美国国防部的一位发言人今天说，国防部的官员正在考虑在印度洋和阿拉伯海建立一支永久性的舰队，作为保护美国在这个地区利益的几种可能选择采取的办法之一。

他说，国防部长布朗要求海军、参谋长联席会议和文职专家都来“为可能采取的抉择想出好主意”，在变化不定、至为重要的印度洋、阿拉伯海、波斯湾地区建立和保持某种形式的军事力量。

布朗是在最近周游了这一地区以及美国对这个盛产石油地区的友好国家的稳定与安全日益感到关切之后下令进行这种研究的。

美国已经把这种可能性告知俄国人，俄国人在印度洋地区驻有一个大约由二十艘舰只组成的舰队，在南也门的亚丁有一个重要的海军基地。

日《赤旗报》一记者在谅山中弹身亡

【美联社东京三月八日电】昨天，有一名日本记者驱车进入越南省会谅山后不久被打死。日本共产党发言人说，这个记者叫高野功，三十五岁，是日共

党报《赤旗报》驻河内记者。

他说，高野是在昨天下午同越南外交部四名官员乘吉普车进入城市后不久，被中国人的小武器射击打死的。

人在其它亚洲人那里的影响很快就会下降。

一部分中国人民解放军取得了打仗的经验。这支军队的现代化将会以比迄今更快的步伐向前迈进。

情形将不会再象以前那样了：中国敢于用武力来反对苏联的扩张行动。被内部困难已弄得焦头烂额的苏联人将会记住这种教训。

南通社自莫斯科报道

苏对我撤军感到宽慰但仍满心狐疑

【南通社莫斯科三月六日电】苏联舆论对中国开始从越南撤军的决定感到一定程度的宽慰，但是，仍然持完全保留的态度，满心狐疑，并对中国的公报“实际上意味着”什么，有许多疑问。

今天莫斯科的报刊对来自北京的这一则消息的宣传远远不如对越南当局关于全国总动员

的决定的宣传，这一点也有助于说明上述情况。

这里所报道的北越当前形势多多少少是同过去几天一样的。例如，《真理报》驻河内记者报道，千千万万的越南人报名参军，全国各地的地方当局和社会政治团体“正在开始贯彻执行应急措施的计划”。

英《经济学家》揭露越南的虚伪宣传

有些宣传是狡诈和纯系夸张的，使人觉得计数人发了狂，说越南人尽管在战场上退缩不前，却竭力进行宣传。

【本刊讯】英《经济学家》周刊三月三日刊登一篇文章，译载如下：

越南人尽管在战场上退缩不前，但他们却竭尽全力进行宣传。有些宣传是狡诈的，如声称中国派到越南参战的师比美国当年派去的师还要多。事实的确如此，但却是毫无意义的，因为中国充其量只有十五万人在越南，还有十万人部署在边界上，而美国在高峰时超过五十万人。有些宣传则纯系夸张。比如中央委员会主席说，中国在一星期中犯下了在纽伦堡列数的一切罪行。有些宣传则使人觉得计数人发了狂。例如越南人宣称在第一星期的战斗中，中国部队，十八个营被重创或消灭，一百六十辆坦克被击毁。

河内的时事评论员也表现了很大的创造力。大家都知道，柬埔寨受到了侵略，但是直到《人民日报》这个星期的一篇社论告诉他们之前，极少有人知道侵略柬埔寨的是中国人。《人民日报》写道：印度支那各国团结一致反对中国反动派侵略柬埔寨和屠杀柬埔寨人民这一事实证明这是一场正义的神圣的自卫斗争。

越南人唯恐别人相信对事件的另一种说法，因而作出了这样的回答：中国人“雇佣了无耻的西方通讯社和电台来宣布他们的要求”。至于中国的战术，河内电台声称，入侵者身带战斧，把人砍成碎块。现在你可以把正直的牧童和野蛮的印第安人区别开了。

道：印度支那各国团结一致反对中国反动派侵略柬埔寨和屠杀柬埔寨人民这一事实证明这是一场正义的神圣的自卫斗争。

越南人唯恐别人相信对事件的另一种说法，因而作出了这样的回答：中国人“雇佣了无耻的西方通讯社和电台来宣布他们的要求”。至于中国的战术，河内电台声称，入侵者身带战斧，把人砍成碎块。现在你可以把正直的牧童和野蛮的印第安人区别开了。

【本刊讯】日本《每日新闻》二月十二日以《制造辐射光的工厂》为题报道：

茨城县筑波科学城高能物理研究所，已经正式开始建设光生产工厂，它将制造由同步加速器辐射光的电子发射出来的光。计划于一九八一年完工。

所谓同步加速器辐射光就是用近似光速运动的电子，受磁体（磁场）磁力作用，发生偏转时发射出来的光。这种辐射光所具有的优点是它能发射出荧光灯和爱克斯射线管那样现有的实用光源无法发射出来的短波光。因此，可以期待辐射光今后在广泛的领域里得到灵活应用，即从蛋白质那样的大分子结构解析和比PMM单位更精密的超微量分析到制造计算机的超大规模集成电路。

借此机会介绍一下可以说照亮了从八十年代开始的科学技术研究道路的辐射光，和在上月下旬举行了动工仪式的在制造这种光方面堪称世界最高水平的筑波设施。

东京大学原子核研究所的富冢和雄教授说：“利用全长约四百米的半地下式直线粒子加速器，将电子加速到光速的百分之九十九点九九九九九以上之后，再射入圆周约一百八十五米的椭圆形储存环。”

根据说明，射入环后的电子，在安装在椭圆形圆筒上的二十八个电磁体加速后发生偏转，继续绕环回旋近十个小时。接近光速的电子在改变飞行方向时，同步加速器辐射光“就象咕噜咕噜地旋转沾水的雨伞时水珠飞溅那样”发射出来光。发射出来的辐射光从六个出口（主光束隧道）射出环外加以利用。最初，出口是六个，将来计划再增设四个。

辐射光的特点是它包括红外线、可见光直至短波的爱克斯射线。如果在这一范围，就能自由

日报报道《制造辐射光的工厂》

说日本兴建光子工厂并定于一九八一年完工

地选择任意波长的光加以使用。而且，与过去的光源相比，即使波长相同，但是，辐射光的强度却是原来的几百倍乃至几万倍。

在筑波工厂，短波方面，可以生产短到接近零点一埃（一埃是一亿分之一厘米）的光。如果用一种特别强的电磁体（超传磁体）象击浪似地使电子飞进方向发生极其巨大的变化，这样即可产生短波光。在筑波光工厂附有这种特殊电磁体。

一般来说，要看一个东西，如果不使用比对象物波长短的光就不能看清楚。但是，迄今的实用光线光源都是分散的波长，至多只能制造一埃左右的光。

科学家们一直在寻求制造“更亮的”用途广泛的光。这一答案可以说就是辐射光。

辐射光打开了窥视分子和原子世界的新的广阔的领域，使用它使迄今许多没有实用光源就搞不成的事情变得可能。在最近几年里，不断地开辟利用辐射光的新领域。

例如，据说根据辐射光的强爱克斯射线产生的衍射现象在短时间内便可确定象蛋白质那样的大分子结构、有助于抗癌剂的研究和生命现象的剖析等等。比迄今更佳的超高分辨能力的爱克斯射线显微镜摄影也有了可能。

如果使用辐射光的荧光分析，那么，也可以进行比P P M精密三位数的十亿分之一单位（P P B）的超微量分析。用这种方法也许能够发现

日《日刊工业新闻》刊登法贝尔的文章

《田园城市设想——我的建议》

提出要防止街道建筑物样式千篇一律，名胜古迹周围的建筑要有某种限制

【本刊讯】日本《日刊工业新闻》二月十六日刊登西德驻日商工会议所顾问德柯·法贝尔写的一篇文章，题目是《田园城市设想——我的建议》，摘译如下：

最近，人们常常指出，在战后经济发展的过程中，日本街道的个性和地方色彩大大减退了。我因工作关系有很多机会到日本全国去旅行。然而，所到之处，同样的房屋大楼梯次鳞比，到站后建筑物样式千篇一律的程度达到了倘若不看招牌就简直不晓得了什么站。

到瑞士和奥地利等欧洲国家去旅行，不仅能欣赏到美丽的风景，还

能看到那里的人们拼命地想保护自然环境和与各个地方的风土人情相称的建筑与设施的姿态。因此，对于这个问题，我参考欧洲的例子，研究了对下述问题的改进方案：（1）关于建筑标准法的问题；（2）关于室外和公路沿线的广告牌问题；（3）关于名胜古迹等周围地区的问题；（4）关于税制上的优待措施问题。

首先，谈谈第一点关于建筑标准法的问题。这个标准，不仅仅是关于建筑物的安全性和规模，关于美观方面亦要规定标准。瑞士等国，一块土地有一块土地的规划，甚至连建筑物的

样式、房顶和形状和倾斜度及材料都有严格的限制。连石油加油站如不符合当地的要求也不批准。保持风土人情个性那是颇为彻底的。如此统一样式方能很好地表现时髦的感觉。我想，日本倘能规定这样的标准即可防止街道样式千篇一律。

第二点，关于室外广告牌问题，日本设在公路沿线的招牌、广告牌颇为混乱，有损风景的美观。欧美国家很轻易地就解决了这个问题。例如西德，在大城市地区，教会周围地区对广告牌的大小有所限制，但一般地区室外广告可自由设置。然而，地方则原则上不准许。

台湾研制成太阳能保温养鱼系统

【本刊讯】台湾《经济日报》三月七日报道：

一项最新的淡水养鱼技术，已由工业技术研究院联合研究所塑胶纤维研究室工程师汤鸿三研究发展成功。

这项养鱼技术，是依照养鱼池塘的大小，安装合适的太阳能保温系统，稳定控制水温，可以防止鱼类在冬天寒流来袭时遭受寒霜、低温的侵害。这项装置不但在冬天可防止寒害，

使吴郭鱼等免于冻死（吴郭鱼等热带鱼，通常在低于摄氏八度时就会死掉），即使在气候较暖的南部，使用这种装置，也可以使鱼类长得更好、更快。

这种保温系统，在冬季晴天里，通常可保持池水摄氏二十至三十度左右，阴天十五度以上。

这项太阳能保温养鱼系统，包括两项装置，分别装设在池塘岸

上与水面，岸上的装置，由抽水机循环输送池水，进入红泥塑胶管道，在一种透光体下，池水在管道中集取太阳光热量，再流回池内。在水面的部分是利用排列的红泥塑胶圆型浮桶，直接保存太阳光热，缓慢传入水里。

联合研究所目前正在发展研究，利用红泥塑胶制造立体养鱼场及种菜场，这项设计，将为农友节省大量的土地。

新的超铀元素。利用辐射光进行超微细加工，可以用于制造超大规模集成电路，所以日美都在进行研究这种光。

在利用辐射光方面，日本在全世界是先驱者。一九六二年，东京大学核研究所的电子同步加速器运行后，物理物理专家们使用这一同步加速器开辟了应用辐射光源产生软爱克斯射线光学的新领域。

接着，为了获得更稳定更强的辐射光，这个研究所建设了专用储存环，于一九七五年完成并投入使用。但是，由于这种环不能制造波长短于五十埃的辐射光，因此，研究范围受到限制。

在有关人员强烈要求和日本学术会议的提议之下，去年四月，在高能物理研究所新建了辐射光实验设施（设施负责人高良和武教授是研究衍射晶体学的），从一九七八年开始在四年计划中，花费约一百七十亿日元，建设一座在世界上堪称最高水平的光子工厂。

运转中的筑波级的辐射光设施在世界上虽有五座。但是，除一座外，都不是专用的，在高能物理实验用的环方面，都是采取穿插搞或附带着搞的形式。当然，在希望专用的地方，日美英三国在建设专用设施方面正在进行竞争。似乎英国稍为领先，日美正在争夺第二位。

高良教授说：“在利用辐射光方面，虽然日本起步早，但是，不知不觉地反被外国超过去了。但是，如果筑波建成就有希望处于领先的地位。因为制造辐射光的设施即将建成，所以，今后重要的是研究利用辐射光的方法和为此研制装置之类。”

只是允许设置与当地密切相关的如旅馆等的室外广告等。

关于第三点，日本供观光的名胜古迹和寺庙佛阁等保护得很好，但不少地方对周围的建筑等则放任自流。从保持整体完美的角度出发，对周围地区亦要有某种限制。此外，尽管有名胜古迹和许多漂亮的建筑，但是，倘若当地风光明媚，不是有许多地方应该进一步保护吗？

上述谈到的三点均属国家政策方面的。

我想建议的是，各地不要无计划地乱建新建筑，而要在税制方面对房屋的修缮和改建采取优待政策。

【埃菲社里约热内卢一月十五日电】里约热内卢今天开始使用一种在巴西国内和与世界通讯联络的新方式：录在卡式磁带上

的信件。如果要把口信带给一位亲戚朋友，只需交给邮局一盘录好音的磁带，邮局把它收入一只特制的盒内，封上火漆，并保证在巴西的收信人第二天就能收到，而国外则需要三天。

寄费相对而言较低：四·四克鲁赛罗，合二十美分。

欧洲九国将在意大利建造世界上第一座太阳能发电站

【安莎社罗马一月十二日电】从事太阳能发电站工程的一位主要工程师在这里证实，将在距离太阳直接照射的意大利岛东部的卡塔尼亚约三十公里的西西里岛上的阿德拉诺镇附近，建造世界上第一座直接把电流输进全国电网的太阳能发电站。

欧洲九国将共同努力来建造这座发电站，该站发出的电至少将足以供附近这个城镇的全镇照明。

既然设在意大利北部伊斯普拉的“欧洲经济共同体”联合研究中心完成了设计工作，预料将于今年四月份开始动工。

据工程师格雷茨说，这项工程所依据的原理极简单。他说，“工程是根据阿基米德的著名的战争试验。据说，这位希腊科学家和哲学家在公元前二百一十二年用凸镜聚合太阳射线，烧毁罗马人的船只，从而使西西里岛上锡拉库扎城免遭罗马人的侵略。今天，我们将采用其它办法重复这一过程，而且目的也不一样。”

实际上，设在阿德拉诺发电站这些镜的覆盖总面积为八千平方米，它们将在一座五十米高的塔顶上把太阳射线聚合起来。太阳射线将把锅炉里的水烧热，变成蒸气，然后蒸气推动涡轮发电机发电。

这座太阳能发电站将它所发出的电输送到全国电力公司所属的附近的一座常规电站，那座常规电站将根据需要把电储存起来以及输进日常电网。据格雷茨说，这座发电站发出的电的成本大约是每千瓦一万美元。他说，“但是前景是：在二十或三十年内，成本将会降到每千瓦三千美元。”

这座发电站的一半费用是由欧洲经济共同体支付的，另外一半将由三个直接参加国意大利、法国和西德支付。总费用相当于大约一千二百万美元。该站计划用灼热太阳发出一兆瓦电，太阳是西西里岛的为数极少的丰富的自然资源之一。

发电站共占地二万四千平方米，将在明年投入使用，将有大约四十名意大利、法国和西德专家在该站任职。

巴西邮局开始收寄录音磁带

【本刊讯】日本《每日新闻》二月十二日以《制造辐射光的工厂》为题报道：

茨城县筑波科学城高能物理研究所，已经正式开始建设光生产工厂，它将制造由同步加速器辐射光的电子发射出来的光。计划于一九八一年完工。

所谓同步加速器辐射光就是用近似光速运动的电子，受磁体（磁场）磁力作用，发生偏转时发射出来的光。这种辐射光所具有的优点是它能发射出荧光灯和爱克斯射线管那样现有的实用光源无法发射出来的短波光。因此，可以期待辐射光今后在广泛的领域里得到灵活应用，即从蛋白质那样的大分子结构解析和比PPM单位更精密的超微量分析到制造计算机的超大规模集成电路。

借此机会介绍一下可以说照亮了从八十年代开始的科学技术研究道路的辐射光，和在上月下旬举行了动工仪式的在制造这种光方面堪称世界最高水平的筑波设施。

东京大学原子核研究所的富冢和雄教授说：“利用全长约四百米的半地下式直线粒子加速器，将电子加速到光速的百分之九十九点九九九九九以上之后，再射入圆周约一百八十五米的椭圆形储存环。”

根据说明，射入环后的电子，在安装在椭圆形圆筒上的二十八个电磁体加速后发生偏转，继续绕环回旋近十个小时。接近光速的电子在改变飞行方向时，同步加速器辐射光“就象咕噜咕噜地旋转沾水的雨伞时水珠飞溅那样”发射出来光。发射出来的辐射光从六个出口（主光束隧道）射出环外加以利用。最初，出口是六个，将来计划再增设四个。

辐射光的特点是它包括红外线、可见光直至短波的爱克斯射线。如果在这一范围，就能自由

日报报道《制造辐射光的工厂》

说日本兴建光子工厂并定于一九八一年完工

地选择任意波长的光加以使用。而且，与过去的光源相比，即使波长相同，但是，辐射光的强度却是原来的几百倍乃至几万倍。

在筑波工厂，短波方面，可以生产短到接近零点一埃（一埃是一亿分之一厘米）的光。如果用一种特别强的电磁体（超传磁体）象击浪似地使电子飞进方向发生极其巨大的变化，这样即可产生短波光。在筑波光工厂附有这种特殊电磁体。

一般来说，要看一个东西，如果不使用比对象物波长短的光就不能看清楚。但是，迄今的实用光线光源都是分散的波长，至多只能制造一埃左右的光。

科学家们一直在寻求制造“更亮的”用途广泛的光。这一答案可以说就是辐射光。

辐射光打开了窥视分子和原子世界的新的广阔的领域，使用它使迄今许多没有实用光源就搞不成的事情变得可能。在最近几年里，不断地开辟利用辐射光的新领域。

例如，据说根据辐射光的强爱克斯射线产生的衍射现象在短时间内便可确定象蛋白质那样的大分子结构、有助于抗癌剂的研究和生命现象的剖析等等。比迄今更佳的超高分辨能力的爱克斯射线显微镜摄影也有了可能。

如果使用辐射光的荧光分析，那么，也可以进行比PPM精密三位数的十亿分之一单位（PPB）的超微量分析。用这种方法也许能够发现

日《日刊工业新闻》刊登法贝尔的文章《田园城市设想——我的建议》

提出要防止街道建筑物样式千篇一律，名胜古迹周围的建筑要有某种限制

【本刊讯】日本《日刊工业新闻》二月十六日刊登西德驻日商工会议所顾问德柯·法贝尔写的一篇文章，题目是《田园城市设想——我的建议》，摘译如下：

最近，人们常常指出，在战后经济发展的过程中，日本街道的个性和地方色彩大大减退了。我因工作关系有很多机会到日本全国去旅行。然而，所到之处，同样的房屋大楼梯次鳞比，到站后建筑物样式千篇一律的程度达到了倘若不看招牌就简直不晓得了什么站。

到瑞士和奥地利等欧洲国家去旅行，不仅能欣赏美丽的风景，还

能看到那里的人们拼命地想保护自然环境和与各个地方的风土人情相称的建筑与设施的姿态。因此，对于这个问题，我参考欧洲的例子，研究了对下述问题的改进方案：（1）关于建筑标准法的问题；（2）关于室外和公路沿线的广告牌问题；（3）关于名胜古迹等周围地区的问题；（4）关于税制上的优待措施问题。

首先，谈谈第一点关于建筑标准法的问题。这个标准，不仅仅是关于建筑物的安全性和规模，关于美观方面亦要规定标准。瑞士等国，一块土地有一块土地的规划，甚至连建筑物的

样式、房顶和形状和倾斜度及材料都有严格的限制。连石油加油站如不符合当地的要求也不批准。保持风土人情个性那是颇为彻底的。如此统一样式方能很好地表现时髦的感觉。我想，日本倘能规定这样的标准即可防止街道样式千篇一律。

第二点，关于室外广告牌问题，日本设在公路沿线的招牌、广告牌颇为混乱，有损风景的美观。欧美国家很轻易地就解决了这个问题。例如西德，在大城市地区，教会周围地区对广告牌的大小有所限制，但一般地区室外广告可自由设置。然而，地方则原则上不准许。

台湾研制成太阳能保温养鱼系统

【本刊讯】台湾《经济日报》三月七日报道：

一项最新的淡水养鱼技术，已由工业技术研究院联合研究所塑胶纤维研究室工程师汤鸿三研究发展成功。

这项养鱼技术，是依照养鱼池塘的大小，安装合适的太阳能保温系统，稳定控制水温，可以防止鱼类在冬天寒流来袭时遭受寒霜、低温的侵害。这项装置不但在冬天可防止寒害，

使吴郭鱼等免于冻死（吴郭鱼等热带鱼，通常在低于摄氏八度时就会死掉），即使在气候较暖的南部，使用这种装置，也可以使鱼类长得更好、更快。

这种保温系统，在冬季晴天里，通常可保持池水摄氏二十至三十度左右，阴天十五度以上。

这项太阳能保温养鱼系统，包括两项装置，分别装设在池塘岸

上与水面，岸上的装置，由抽水机循环输送池水，进入红泥塑胶管道，在一种透光体下，池水在管道中集取太阳光热量，再流回池内。在水面的部分是利用排列的红泥塑胶圆型浮桶，直接保存太阳光热，缓慢传入水里。

联合研究所目前正在发展研究，利用红泥塑胶制造立体养鱼场及种菜场，这项设计，将为农友节省大量的土地。

新的超铀元素。利用辐射光进行超微细加工，可以用于制造超大规模集成电路，所以日美都在进行研究这种光。

在利用辐射光方面，日本在全世界是先驱者。一九六二年，东京大学核研究所的电子同步加速器运行后，物理物理专家们使用这一同步加速器开辟了应用辐射光源产生软爱克斯射线光学的新领域。

接着，为了获得更稳定更强的辐射光，这个研究所建设了专用储存环，于一九七五年完成并投入使用。但是，由于这种环不能制造波长短于五十埃的辐射光，因此，研究范围受到限制。

在有关人员强烈要求和日本学术会议的提议之下，去年四月，在高能物理研究所新建了辐射光实验设施（设施负责人高良和武教授是研究衍射晶体学的），从一九七八年开始在四年计划中，花费约一百七十亿日元，建设一座在世界上堪称最高水平的光子工厂。

运转中的筑波级的辐射光设施在世界上虽有五座。但是，除一座外，都不是专用的，在高能物理实验用的环方面，都是采取穿插搞或附带着搞的形式。当然，在希望专用的地方，日美英三国在建设专用设施方面正在进行竞争。似乎英国稍为领先，日美正在争夺第二位。

高良教授说：“在利用辐射光方面，虽然日本起步早，但是，不知不觉地反被外国超过去了。但是，如果筑波建成就有希望处于领先的地位。因为制造辐射光的设施即将建成，所以，今后重要的是研究利用辐射光的方法和为此研制装置之类。”

只是允许设置与当地密切相关的如旅馆等的室外广告等。

关于第三点，日本供观光的名胜古迹和寺庙佛阁等保护得很好，但不少地方对周围的建筑等则放任自流。从保持整体完美的角度出发，对周围地区亦要有某种限制。此外，尽管有名胜古迹和许多漂亮的建筑，但是，倘若当地风光明媚，不是有许多地方应该进一步保护吗？

上述谈到的三点均属国家政策方面的。

我想建议的是，各地不要无计划地乱建新建筑，而要在税制方面对房屋的修缮和改建采取优待政策。

【埃菲社里约热内卢一月十五日电】里约热内卢今天开始使用一种在巴西国内和与世界通讯联络的新方式：录在卡式磁带上信件。

如果要把口信带给一位亲戚朋友，只需交给邮局一盘录好音的磁带，邮局把它收入一只特制的盒内，封上火漆，并保证在巴西的收信人第二天就能收到，而国外则需要三天。

寄费相对而言较低：四·四克鲁赛罗，合二十美分。

欧洲九国将在意大利建造世界上第一座太阳能发电站

【安莎社罗马一月十二日电】从事太阳能发电站工程的一位主要工程师在这里证实，将在距离太阳直接照射的意大利岛东部的卡塔尼亚约三十公里的西西里岛上的阿德拉诺镇附近，建造世界上第一座直接把电流输进全国电网的太阳能发电站。

欧洲九国将共同努力来建造这座发电站，该站发出的电至少将足以供附近这个城镇的全镇照明。

既然设在意大利北部伊斯普拉的“欧洲经济共同体”联合研究中心完成了设计工作，预料将于今年四月份开始动工。

据工程师格雷茨说，这项工程所依据的原理极简单。他说，“工程是根据阿基米德的著名的战争试验。据说，这位希腊科学家和哲学家在公元前二百一十二年用凸镜聚合太阳射线，烧毁罗马人的船只，从而使西西里岛上锡拉库扎城免遭罗马人的侵略。今天，我们将采用其它办法重复这一过程，而且目的也不一样。”

实际上，设在阿德拉诺发电站这些镜的覆盖总面积为八千平方米，它们将在一座五十米高的塔顶上把太阳射线聚合起来。太阳射线将把锅炉里的水烧热，变成蒸气，然后蒸气推动涡轮发电机发电。

这座太阳能发电站将它所发出的电输送到全国电力公司所属的附近的一座常规电站，那座常规电站将根据需要把电储存起来以及输进日常电网。据格雷茨说，这座发电站发出的电的成本大约是每千瓦一万美元。他说，“但是前景是：在二十或三十年内，成本将会降到每千瓦三千美元。”

这座发电站的一半费用是由欧洲经济共同体支付的，另外一半将由三个直接参加国意大利、法国和西德支付。总费用相当于大约一千二百万美元。该站计划用灼热太阳发出一兆瓦电，太阳是西西里岛的为数极少的丰富的自然资源之一。

发电站共占地二万四千平方米，将在明年投入使用，将有大约四十名意大利、法国和西德专家在该站任职。

巴西邮局开始收寄录音磁带